

联合国



# 安全理事会

正式记录

第二十一年

## 第一二七五次会议

一九六六年三月十六日

纽约

---

### 目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1275).....	1
向马里代表致告别词.....	1
通过议程.....	3
一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488):	
秘书长的报告(S/7191).....	3

## 说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

# 第一千二百七十五次会议

一九六六年三月十六日星期三上午十时三十分在纽约举行

主席：**穆罕默德·法拉先生**(约旦)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

## 临时议程(S/Agenda/1275)

1. 通过议程。
2. 一九六三年十二月二十六日塞浦路斯常驻代表给安全理事会主席的信(S/5488)；  
秘书长的报告(S/7191)。

## 向马里代表致告别词

1. **主席**：我很遗憾在这样一个时刻通知我的同事们：这是我和马里代表S.库利巴利先生一起参加的最后一次会议了。虽然马里在安全理事会的任期最近才开始，可是我们大家都很珍视库利巴利大使为我们本年度迄今为止的工作所贡献的全部才能。我特别要对库利巴利大使在我们私下协商中所起的作用表示敬佩与感谢。此外，库利巴利大使在联合国总部的整个长期经历中，也曾在联合国其他各种机构里作出了杰出的成绩。我相信我可以代表大家祝他健康、幸福并在将来担任的工作中获得很大的成功。

2. **蒂纳先生**(法国)：我愿代表法国代表团表示赞同主席刚才向马里代表的致词。我们对他离职所抱的遗憾之深是与我们同他的友谊相当的。更令人遗憾的是，库利巴利先生在安全理事会所能呆的时间太短了。在这段时间里，我们都看到他作为一位外交家的

卓越才能，特别是法国人一向赞赏的那些才能，即库利巴利先生在我们当中表达思想时一向所显示的文雅与清晰。而且，这也是马里代表几年来在各届大会的工作中所一直表现的才能。在很大程度上正是由于他的这种才能，他的国家才得以声誉显赫而又当之无愧地被选入了安全理事会。

3. 我们希望，他在奉命赴任的那一我们祝他一切成功的高级岗位上，别把他留在纽约的真诚的朋友们忘掉。

4. **基朗德先生**(乌干达)：主席先生，对你和法国代表向库利巴利先生所表达的敬佩心情我有同感。我这样说，也是代表尼日利亚代表和非洲集团发言的。

5. 在我认识库利巴利先生的三年多期间，他给我的感觉是，他是一位头脑特别清楚、思想感情非常深邃的人。遗憾的是，他不能和我们一起留在安全理事会，要不然，他肯定可以对解决我们在这里所面临的各项重大世界问题作出自己的贡献而有益于有关各方。库利巴利先生确实可以说是非洲的一位伟大的优秀儿子。

6. **卡拉登勋爵**(联合王国)：我很庆幸与库利巴利大使有过长期交往。我不能说他的国家和我的国家之间的意见总是一致的；事实上，回忆一下，在有些场合我们之间的观点是不同的。但这绝没有减少我和联合王国代表团对库利巴利先生在同我们交往中一贯表现出来的礼貌所抱有的感激心情，也绝没有减少我们对他个人的高尚品德的钦敬，也绝没有减少我们祝愿他将来一切幸福、一切成功时所怀有的诚挚与热烈的感情。

7. **松井先生**(日本)：主席先生，你刚才通知我

们说，我们将要遗憾地看到我们的马里同事和朋友库利巴利先生将离开我们到新岗位去担负非常重要的职务。库利巴利先生不但在安全理事会工作时，而且在联合国其他机构工作时，都胜任地、出色地完成了他的任务，而且彬彬有礼，独具一格，这是我的代表团首先发现和赞赏的。我愿向库利巴利先生表示，我们对他离任感到真诚的遗憾，并祝他在新岗位上取得最大的成功。

8. **罗斯福先生**(美利坚合众国)：其他代表已经很好地表达了他们对于马里代表库利巴利先生的离职感到是个损失的强烈心情。我个人恨无缘与之深知久识。但是请允许我代表戈德堡先生和我的全体代表团与大家一起向我们这位杰出的同事致以最美好的祝愿。我们希望将来能多瞻丰采。

9. **贝罗先生**(乌拉圭)：我们已经听到世界各地理区域的代表发了言。拉丁美洲不能保持缄默。所以我愿不但代表我的代表团，而且也荣幸地代表安理会的另外一个拉丁美洲代表，阿根廷代表，与大家一起向库利巴利先生致以受之无愧的敬意。

10. 我们过去无缘看到他参加安全理事会的工作，但是从他在联合国其他机构的活动中，我们完全知道法国代表所提到的他的智力、修养、风雅和机智。我希望特别强调指出他在二十四国委员会、<sup>1</sup>即非殖民化委员会中，以十足的效力、赤诚、聪明和热忱所做的工作，因为通过这个委员会，联合国才完成了也许是最崇高的一项为人类服务的任务。

11. 乌干达代表说得很对，库利巴利先生是非洲的一位优秀儿子。我赞同他的话，也赞同其他同事们对我们这位即将离此他就的同伴所给予的赞扬。我祝他在新的任务中获得他在联合国所获得的那样的成就。

12. **塔拉巴诺夫先生**(保加利亚)：我愿表示保加利亚代表团很遗憾不再可能和我们的朋友，二十四国委员会的离任主席库利巴利先生在安全理事会共同工作了。我们曾有机会和他一起在该委员会工作过多年，我们的工作就是执行该委员会在贯彻关于给予殖

民地国家和人民独立的宣言和消除殖民主义方面所承担的任务。

13. 库利巴利先生在联合国任职期间是他国家最杰出的代表之一，而且正象乌干达代表在代表非洲各代表团发言时所说的，他也是非洲最优秀的儿子之一。虽然我们身在安全理事会，可是我想我可以这样说，我们对联合国主持下的二十四国委员会在消除殖民主义方面所取得的成就将会永志不忘。我们本来希望能有机会在安全理事会和库利巴利先生一起致力于消灭殖民主义这个专门问题。不幸，外交的途径和变化不一而足，而变动有时也是必要的。

14. 我们在向他深表遗憾的同时，也愿表示我们希望能在外交界的其他活动范围内再次与之相见，因为我们知道他将是他的国家派往保加利亚人民共和国政府的使团中的一个成员。

15. 我们祝愿库利巴利先生取得更大的成功，因为我们相信，他的未来任务的成功将有助于改进和加强我们两国之间的关系。我们相信，他一定会本着他在联合国主持下致力于消除殖民主义时所遵循的方向和所表现的热忱与忠贞而不遗余力地工作。

16. **德博斯先生**(荷兰)：我的代表团和前面一些发言人一样，对这位德才兼备的库利巴利先生在他的国家选入安理会不久就要离开我们而惋惜之至。为了不占安理会太多时间，我只想这样说，我的代表团完全赞同大家对库利巴利先生在联合国各个机构中所完成的重要工作而表示的敬意。最后，我愿对他就任新职致以最美好的祝愿，根据我个人的经验，他新接受的任务是一个很有意味的任务。

17. **科纳先生**(新西兰)：我衷心赞同同事们在库利巴利大使临别之际所说的向他表示钦佩与祝愿的话。我曾有机会和他密切合作过几年，所以有理由认为：各位发言人特别指出他既有很强的原则性，在协商中又有清晰头脑与坚定的毅力，这都说到了点子上。非殖民化的进程已改变了我们现在所处的世界，而他是这一进程的一个主要推动者。他可能就要离开纽约了，但他肯定会站在我们时代的一些重大事态发展的前锋。所以我根本就没有我们是在向他告别的感觉。

<sup>1</sup>给予殖民地国家和人民独立宣言执行情况特别委员会。

18. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟): 我的代表团首先愿表示赞同大家在祝愿我们的同事库利巴利先生时所表示的应有敬意。库利巴利先生在联合国工作的年月里, 尤其是在他担任二十四国委员会主席职位期间, 非常突出地显示了他作为一位外交家和一个大丈夫的卓越才能。现在他就要离开他在联合国的岗位了, 对此我们只能表示遗憾。

19. 我们一向赞赏我们和库利巴利大使所保持的认真合作与友好关系, 对于我们在这个国际组织里所作的共同努力, 我们将保持最愉快的回忆。在时间和地点两方面都存在一种不可避免的流动因素, 这就是外交家的命运, 也是他的工作性质所决定的。所以我们苏联代表们就不必隐瞒这样一点, 即我们对于库利巴利大使即将调往重要而又负责的新岗位感到特别高兴。

20. 苏联代表团衷心祝愿我们的同事和朋友库利巴利先生在新岗位上获得伟大成就, 并祝他个人生活幸福, 一切顺利。

21. **库利巴利先生**(马里): 我带着复杂的心情和精神上的欣慰感觉倾听了刚才主席先生你自己和安全理事会其他代表们在我临别时对我说的嘉言善语。

22. 所以, 我感谢你和其他理事国代表们在这个场合以过奖的语言对我表示的赞许和友谊。我得说你们对我都太客气了, 因为说实话, 我对安全理事会工作的贡献实在很微薄。我在安全理事会的时间比较短, 但在这个短时间内, 使我有机会体会到指导这个重要机构的成员们的责任感。的确, 我最近几周所荣幸参加的审议工作对我是个很重要的经历。我和安理会各理事国代表的接触, 我所感觉到的全体代表们为维护国际和平与安全而全力以赴的用心, 都加强了我对联合国的信任与忠诚。

23. 当今国际形势有些令人不安之处。科学与技术的进步使人掌握了毁灭性的工具, 其威力超出了人们的想象。再者, 世界上还有许多动乱地点, 凭武力解决争端的趋势不幸也在日益增长。在这些导致忧虑不安的事态发展当中, 联合国和安全理事会是使人类免受来自四面八方危险的威胁而继续生存的唯一希望。

24. 对仍在遭受殖民统治和种族歧视的一些国家的人民来说, 联合国和安全理事会也是唯一的希望。这些国家的人民盼望安全理事会在他们的解放和恢复他们的合法权利方面采取团结一致的具体行动。在我准备离开马里常驻联合国代表的职务时, 我热烈希望联合国能够成为一个真正普遍性的组织, 赋有力量和必要的权威去满足人类寄予它的那些极大的希望。

25. 在向大家暂时告别时, 对于我在执行任务时从你们那里得到的谅解和友谊, 再一次表示衷心的感谢和谢意。我相信我的继任人一定会在这里得到同样的亲切待遇。

26. 在我向你们告别的时候, 请允许我祝贺乌干达代表贝罗先生诸事顺利, 一切成功。我几乎没有机会和他相识, 但我深信, 以他的经验和博学, 他一定会和他的前任贝拉斯克斯先生一样获得成功。

27. 我就要离开联合国了, 但我将随时注意你们的活动, 因为我坚信, 安全理事会的工作是以对保卫整个人类崇高利益的殷切关怀为指导的。

## 通过议程

议程通过。

一九六三年十二月二十六日塞浦路斯  
常驻代表给安全理事会主席的信(S/  
5488):

秘书长的报告(S/7191)

28. **主席:** 按照第一二七四次会议的决定, 我现在提议邀请塞浦路斯、土耳其和希腊的代表们在安理会议席就座, 参加这个议题的讨论, 但无表决权。

应主席邀请, 罗西泽斯先生(塞浦路斯)、埃拉尔普先生(土耳其)和利亚蒂斯先生(希腊)在议席就座。

29. **主席:** 安理会昨天下午休会时, 尼日利亚代表已经提出了一项决议案[S/7205]。今天上午, 安理会的一位理事国代表表示要在表决前发言。其他理事国代表们已经登记要在表决后发言。

30. **费德林先生**(苏维埃社会主义共和国联盟): 苏联对于塞浦路斯问题的立场是众所周知的。这一立场苏联政府和它的代表们已在其历次声明和发言中反复说明过。我愿再一次指出, 这些声明和发言仍保有其全部有效性。

31. 苏联是从这样一个假定出发的, 即任何解决塞浦路斯问题的办法都必须以尊重塞浦路斯的独立、主权和领土完整以及遵守希土两族居民的合法权利为基础。解决塞浦路斯国内问题是塞浦路斯人自己的事, 这是没有疑问也不可能有疑问的。不言而喻, 塞浦路斯问题必须在不受外来干涉的情况下求得解决。

32. 苏联坚决反对任何为了北大西洋公约组织的利益而绕过塞浦路斯人民或背着他们去解决塞浦路斯问题的企图。我们深信, 为了确保塞浦路斯共和国的真正独立与完整, 所有外国军队都必须撤出它的领土, 所有外国军事基地都必须拆除。

33. 我们再重复一遍, 塞浦路斯问题只能而且应当在适当考虑到合法权利和正义原则的情况下, 用和平方法加以解决。

34. 安全理事会现在又要结合秘书长有关一九六五年十二月九日到一九六六年三月十日联合国在塞浦路斯的行动情况的报告来审议塞浦路斯问题〔S/7191〕。这个报告建议联合国驻塞浦路斯部队应再次延长期限。

35. 我们研究了阿根廷、日本、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达和乌拉圭八国代表团提交的决议草案。这个决议草案尤其提出了这样的建议, 即联合国驻塞浦路斯部队应当再延长一个时期, 到一九六六年六月二十六日为止。这个决议草案也重申了一九六四年三月四日安全理事会第一八六(一九六四)号决议和安理会有关塞浦路斯问题的其他一些决定。

36. 苏联不反对联合国驻塞浦路斯部队再次延期三个月, 但条件是延期得符合安全理事会第一八六(一九六四)号决议的各项规定, 即联合国驻塞浦路斯部队将保持其目前的职能, 其经费仍按照原来的自愿方式提供。

37. **主席**: 如无异议, 我就认为安理会现在已准备好对决议草案〔S/7205〕进行表决了。

举手表决。

决议草案一致通过。<sup>2</sup>

38. **主席**: 我现在请秘书长发言。

39. **秘书长**: 安全理事会刚才采取的行动又延长了驻塞浦路斯部队的期限。就塞岛目前继续存在的情况看, 这一行动是得当的, 确实也是很重要的。但是, 安理会刚才在延长部队期限方面通过的决议, 又忽视了涉及这支部队的财政情况。十分坦白地说, 我对决议未作任何努力去加强对这支部队的财政支援感到失望, 因为安理会理事国代表们都知道, 这种支援一直是不稳定、不充足的。虽然由于一些会员国急公好义慷慨支援, 财政前景较前好转, 可是目前还有很大亏欠, 这只能由比眼前有把握拿到的更多宗更大笔的捐款来补上。

40. 表决延长这支部队期限是一回事, 而必须逐日维持和供养这支在现场的部队以及清偿由此而负的债务则完全是另外一回事, 而这方面的责任还是得由秘书长来承担。我把这些事实指出来后, 我想安理会就一定容易理解我所表示的失望心情了。

41. 因此, 我觉得我没有别的办法, 只好再重复一遍我给安理会的报告第149段里所说的话, 即我必须通知向联合国部队提供部队的各国政府, 除非得到意外的财政支援, 否则我对过去以及将来可能出现的额外开支前此作出的偿还诺言, 就不能完全兑现。

42. **卡拉登勋爵**(联合王国): 我们今天的任务有限, 但很迫切。我们都研究了秘书长的报告, 都感谢他提出了这样全面和有说服力的报告。我们刚才都听了他在这个时候向安理会完全应该提出的严重警告。我们现在就是根据秘书长的报告才决定把联合国驻塞浦路斯部队的委任延长期限。我很高兴我们这样一致而又果断地通过了这一决议。我们这样作, 就是对联合国部队执行其艰难任务的方式表示钦佩。在一种混乱而漫无头绪的情况下, 联合国部队的坚定决心

<sup>2</sup>见第二二〇(一九六六)号决议。

从未动摇。联合国对于这支部队在两年困难危险的岁月里为维持和平而作的一切及其执行任务的方式有理由感到自豪。联合国部队不仅干练、勇敢，而且具有耐心、决心和坚忍不拔的精神。

43. 我们应向秘书长及其工作人员，向包括士兵和文职人员在内的所有为联合国服务而对执行这项任务作出贡献的人们，表示感谢。这是个光荣的任务，它旨在防止流血，减少磨擦，以及——我们相信是如此——为协议、合作和最后达成公正持久的解决打好基础。

44. 当我们称赞所有参加这次维持和平行动的人员时，我们也同主席一样特别怀念蒂迈雅将军的领导才能。他以身殉职，万众皆悲。他的生前音容，我们深铭不忘。他自己的伟大国家，事实上是所有在联合国有代表的国家，都对这位杰出而勇猛的军人的逝世表示哀悼。在他手下工作过的人都对他表现出坚定的忠诚，凡是认识他的人都对他感到敬佩。我们大家对他不应只是感激而已。

45. 在处理安理会当前讨论的这个问题时，我国的政策一直是清楚的，始终如一而积极的。第一，我们一直愿意给予秘书长和联合国部队一切可能的支持。第二，我们曾经欢迎和鼓励为缓和紧张局势、缩小分歧和促进协议而作的一切努力。我们的行动一向是迅速而积极的。除了我们不花联合国一分钱而自费提供一千多人的军事部队以外，我们两年内财政上的捐献，其中包括我就要提出保证的捐献，总数将达一千万美元以上。

46. 我代表我的国家现在提出以下保证：第一，我们将继续向联合国部队提供我们现有人数的军事部队，继续负担这支部队的一切开销。

47. 第二，至一九六六年六月二十六日止的三个月期限内，我们保证对联合国部队的开销再捐献一百万美元。

48. 第三，为了帮助弥补秘书长刚刚向我们正当提出的一九六五年十二月二十六日以前开销中的亏欠，我们已经表示愿意按照上周通知秘书长的条件，在我们其他捐献之外，另交一笔数达一百万美元的捐款。

49. 我们认为，我们这些行动使我们有资格呼吁别国，尤其呼吁那些从未捐献过的国家和我们一起努力合作，分担负担，消灭亏欠，保证秘书长和联合国部队能够继续并完成他们的任务。我们给秘书长和联合国部队委派任务而又不给他们执行这些任务的手段，这实在是无法容忍的。

50. 最后，我们经常意识到，迄今为止作的一切和我们今天所作的，不仅旨在维持和平，而且旨在用和平方式解决这一基本争端。我们欢迎朝这个方向所采取的每一个步骤，特别是我们最近曾欢迎秘书长三月二日发给他的特别代表贝纳德斯先生的那封信[S/7180]。塞浦路斯、希腊和土耳其三国政府当即向秘书长保证说，他们将和特别代表合作，这个事实是对他广泛信任的明白表现，而对于他延期的职责和任务来说，这也是一种令人鼓舞的吉兆。

51. 我们完全支持秘书长在他的报告里对和平解决的基本条件问题的看法。当然，这种解决的关键在于各当事国，这个国际社会只能协助。但是我们对有关各方，其中包括两年来代表联合国一直辛勤工作的全体人员，既负有义务把和平维护下去，借以便利和加速问题的解决，又负有义务把工作进行到底。

52. **基哈诺先生(阿根廷)**：阿根廷代表团是第一次就塞浦路斯问题在安理会发言。现愿陈述一下它参加发起刚才一致通过的决议草案的理由。

53. 秘书长的报告是当前指导安全理事会的基本文件。文件内容对我们审议塞浦路斯局势提供了一个起点，即决定目前不进行实质性辩论，并决定联合国部队继续留驻塞浦路斯。

54. 我们认为非常吉利的是，我们可以以援引报告第2段文字来开始我们对报告的评论：“在所审查的这段时间内，军事情况仍然是平静的，停火协议大体上也继续得到了遵守。”

55. 我们相信，联合国驻塞部队的有效行动更加重要了，因为我们从面前的报告里看出，这一文件所报告的局势之所以有改善，这支部队是个主要因素。

56. 虽然局势有了改善，可是这种改善的程度我们也不想过分夸大，因为爆炸性的因素看来依然存在，

而这些因素的重要性没有人能够低估。因此，阿根廷代表团感到有必要明确指出：迄今所取得的一些积极成果，只有在有助于创造那种为在真正解决问题也就是一种触及问题根本的解决办法方面取得进展所不可缺少的气氛时，才会有持久的意义与价值。阿根廷代表团相信，这支维持和平部队仍然有必要驻在塞岛，所以衷心支持延长这支部队的委任期限的提案。我们这样作，是因为我们从秘书长的报告第 144 段中十分满意地了解到，塞浦路斯、希腊和土耳其三国政府也愿意延长这支部队的委任期限。

57. 最使我们难过的是看到整个国家的人民长期受苦受难。在人类历史的现阶段，大家主要关怀的事情之一就是改善生活条件，所以饱尝辛酸的塞浦路斯人民现在所受的艰难困苦，我们看是不应该的。尽管我们欢迎秘书长所指出的在恢复正常生活方面取得的进展——不管是在居民走动自由、经济活动、难民与其他受苦人境遇方面的进展也好，还是在公共服务部门正常化或在司法行政机关行使职责方面的进展也好——我们的欢迎却是带着几分复杂的心情的，因为我们深信，由于塞浦路斯人民既有才干又很勤劳，塞浦路斯无须外来帮助就能做到这一切，不管这种帮助来自多么可敬、多么公正的人士。

58. 因此，阿根廷代表团希望，这些开始露头的积极因素不是静止不动的东西，而是预示向前迈进、打开有用有益之协商大门的决心。

59. 我的代表团根据这些考虑，也愿向秘书长表示热烈希望：秘书长在报告里已加以详细说明的自己要作的进一步努力将会圆满成功。我们相信第一步已经迈出，因为塞浦路斯、希腊和土耳其三国政府都已保证在塞岛和秘书长的特别代表合作。

60. 最后，阿根廷代表团不揣冒昧再一次强调寻求塞浦路斯问题和平解决的重要性。凡是阿根廷代表团在这方面能够提供的帮助，它现在都开诚布公地提供出来，而不带有任何不可告人的动机。

61. **松井先生**（日本）：日本政府十分重视这个问题，所以指令我就这个问题说几句话。首先，我们满意地注意到，在秘书长目前的报告所涉及的这段时间里，塞浦路斯局势有许多令人鼓舞的改善迹象，而

且改善的程度已经到了可以进一步削减联合国部队的人数。尽管有了这些令人鼓舞的迹象，现在依然存在的/key问题仍是寻求塞浦路斯问题的和平解决。我们深为遗憾的是，正如秘书长所报告的那样，他为恢复调停工作所作的努力仍无效果。不过另一方面，秘书长最近扩大了他的驻塞浦路斯特别代表、我们尊敬的贝纳德斯先生的职责，我们对此深感欣慰。

62. 归根结底，塞浦路斯的和平当然只有通过直接有关各方的善良愿望与和解态度才能实现。关于这一点，我愿赞成秘书长报告的第 143 段。我也愿强调一下我们的看法，即国际社会完全有权盼望各当事国都能忠诚不懈地合作，使塞浦路斯问题得到迅速的和平解决。

63. 关于联合国部队的委任期限问题，秘书长为了制定计划、节省经费和提高管理效率起见，建议在一九六六年三月二十六日以后延长六个月。秘书长从提高效率的观点出发无疑是对的。可是我的政府考虑到其他理由时，认为延期三个月将更有助于这个基本政治问题的解决。三个月后，首先由秘书长然后由安全理事会检查一下那时的局势，这样不就可以提供一次合适的机会来审议各当事国在争取和平解决塞浦路斯问题方面所作的努力吗？三个月后，我们得到一份有关秘书长特别代表根据他新扩大的职责所做工作的进展情况的报告，不也是可取的吗？

64. 把在塞浦路斯维持和平行动的期限延长三个月，也会给安理会提供机会来及时检查秘书长已向我们报告的有关该项行动在财政上的不稳定情况。我们注意到，把已经交的或答应交的自愿捐献总数计算进去之后，在本次委任满期时，仍将有四百一十四万七千美元的亏欠。如果委任再次延期，那么从一九六六年三月二十七日到九月二十六日这六个月展期时间所需的费用将达一千零四十万美元。在这种情况下，那些愿意、能够、因此人们也期待其对维持塞浦路斯和平的行动费用作自愿捐献的国家，就希望得到如下保证：把这类费用限制在最低限度之内。

65. 为了尽量节省开支和消除现在的亏欠，首先各当事国有绝对必要加倍努力寻求一项和平解决办法。如果这一点他们能够切实有效地做到的话，就应



该有可能使联合国部队在数量上进一步逐渐地、及早地削减，这样费用也就随之降低了。

66. 我现在愿意谈谈为应付未来开支和消除已有亏欠所必需的自愿捐献问题。据我们的看法，如果不早日出现肯定的迹象表明已在和平解决方面取得决定性进展的话，那么假定或期望相对说来是少数的国家会对维持和平行动无限期地自愿捐献下去，那是不现实的，因为这一行动按原来的设想是个短期的应急措施。日本政府对维持塞浦路斯和平行动的自愿捐献到现在为止已达三十万美元。如果我提到的那种进展确实实现，从而减缩了部队，降低了开支，日本政府就准备考虑再一次自愿捐献，帮助支付维持塞浦路斯和平行动的费用。

67. 塞浦路斯成为一个悲剧和冲突的岛屿，已为时太久了。毫无疑问，现在已是有关各方超越他们目前的分歧并加以解决，从而把和平这份礼物送给塞浦路斯人民的时候了。

68. **科纳先生(新西兰)**：自安理会第一次建议在塞浦路斯成立联合国部队到现在已经两年了。这支部队及其负责人员令人钦佩地应付了那里的局势，这种局势往往需要逐日进行政治谈判的耐心、明智的军事部署以及在挑衅情况下的很大克制。新西兰几乎从一开始就给这支部队提供了一小支民警部队，现在我宣布我们愿意保持这支部队。

69. 我现在愿随大家之后对这支部队的已故指挥官蒂迈雅将军的工作表示大家已经恰当地表示过的敬意。

70. 我们期望各有关当事国能作出与这一国际社会对等的努力，达成和解。这种期望似乎并非不合理。在新西兰为其共同提案国并经安理会刚才通过的决议草案里就反映了这种期望。现在看来最需要的东西在秘书长报告的第143段中已特别提到了，即在塞浦路斯本身出现“一种两族领导之间走向和平的真正意愿，而且这一意愿的真诚与强烈程度必须到足以引导他们在立场观点上走向为和平解决所不可少的互相迁就”。

71. 我们希望本着互让精神进行的探讨与磋商次数能够愈来愈多，而这种探讨与磋商要以对于什么

事用国际上可以接受的手段办得到，什么事办不到的实事求是的理解为指导。在这方面，秘书长最近另外委托给他驻塞浦路斯特别代表的职责应当受到欢迎，因为这位代表本人的才能是我们所熟知的。此外，能使各当事国发现或扩大达成协议领域的任何其他办法，也一定会受到一切关心塞浦路斯全体人民福利的人的欢迎。

72. 我相信，下述观点，即各当事国应尽最大努力达成协议，是人们广泛持有的。特别是那些向联合国部队提供人力或物力或两者都提供的国家尤其持有这种观点。必须重视某种取得进展的前景，因为情况变得日益清楚：国际善意的源泉和国家财政的源泉都不是取之不尽的。这一点使我也遗憾地注意到刚才通过的决议没有提到财政这一重要问题。为了使大家有可能就这项决议达成一致意见，不提这一点是必要的。但我的代表团认为，无论什么时候安理会作决定而又不勇于面对这一决定所涉及的财政问题，那都是背离了负起责任这一正道。这类缺陷积累起来就会损害安全理事会的身分，从而会损害它为国际社会的需要服务的资格。

73. 最后，我祝愿善良意愿和高明见地不久就能使塞浦路斯在一个享有国际和谐和安定的地区完全恢复和平昌盛的局面。

74. **德博斯先生(荷兰)**：我的代表团作为我们今天通过的决议的提案国之一，已经同意联合国驻塞浦路斯部队再延期三个月。我的政府之所以再一次认可这支部队继续留在塞浦路斯的决定，是基于这样的信念，即这支部队的驻留一直是有益的，此时撤出就会危及塞岛和平与我们正在寻求的解决办法。我的代表团所以支持这个决议，还因为这个决议表达了许多联合国会员国、特别是那些向塞浦路斯行动提供军事或财政支援已有两年的会员国由于政治解决缺乏进展而产生的日益严重的关切心情。此外，我们欢迎这样一个事实，即这个决议敦促各当事国“坚决努力以达到安全理事会的各项目标”，主要就是要使塞浦路斯问题和平解决与协议解决。

75. 关于财政方面，我奉命声明：我的政府参加发起今天的决议并投票赞成这个决议，并不因此就

对一九六六年三月二十六日至六月二十六日这段时间承担任何进一步捐款的义务。在这一点上，我愿提醒安理会，我的代表团在一九六五年十二月十七日就这方面问题发言时，曾经说过以下的话：

“就我国政府来说，我必须指出，我国政府将来的捐款在数量上无论如何要比迄今为止所捐献的少。我们将来就是否继续捐献和捐献多少作出决定时，要看，用秘书长的话来讲，是否有‘证据表明已在认真从根本上解决这场冲突，并在问题解决方面取得了进展’而定。”〔第一二七〇次会议，第20段。〕

这仍然是我们的立场，因此我的政府希望保留根据各直接有关当事国在解决塞浦路斯基本问题方面的进展情况，在适当时候作出将来自愿捐款决定的权利。

76. 我的代表团恳切希望我们通过的这项决议对于积极探索我们大家都梦寐以求的解决办法的工作，将是一股新的推动力量。

77. **罗斯福先生**(美利坚合众国)：在评论安全理事会刚才采取的这种一致行动之前，请允许我表示我们是多么高兴地欢迎乌拉圭新任常驻联合国代表和安全理事会代表P. 贝罗先生参加安全理事会。我认为我特别幸运能做他的邻居，因为我记得几年前我曾荣幸地参加制订了一项叫做“睦邻政策”的政策，这个政策我们现在当然仍然坚持不渝。

78. 我们再次感谢秘书长就联合国在塞浦路斯的行动情况提出了一份出色的报告。这份概括过去三个月情况的清楚报告和其中提出的有益意见，大大有助于安全理事会执行其任务。我国政府投票赞成联合国驻塞部队延期三个月，就是承认联合国将继续驻留塞岛的必要。安理会所有其他理事国代表显然也都抱有同样的见解。美国通过我们在安理会的历次发言和投票以及对联合国驻塞浦路斯部队经费提供大量捐款等行动，一直是诚心诚意而又始终如一地充分支持了联合国驻塞浦路斯维持和平部队。我们仍然支持联合国驻塞部队。

79. 然而安理会各理事国代表都清楚地知道，联合国部队驻在塞浦路斯已经快两年了。尽管在该岛还存在着潜在的紧张局势，但在此期间这支部队在维持

和平方面毕竟取得了显著成就。当然，我也决不想低估塞岛局势的复杂性。我国政府确信，时过两年，现在该是加紧设法来缓和紧张局势并促进基本问题解决的时候了。

80. 自上次开会审议塞浦路斯问题以来，我国政府日益关切的是，我们不应把联合国在塞浦路斯的终极目标丢到脑后，而是应向和平解决与协议解决迈出一大步。因此，我国政府欣悉秘书长最近扩大了委托给他驻塞浦路斯十分得力的特别代表的任务，让他去进行斡旋，寻找有利途径解决局部或更为广泛的问题。美国认为这是对恢复和平与秩序具有巨大潜力的一个步骤。我们希望特别代表的努力将促进种种为了解决问题而采取的积极步骤。我们相信，他作为一九六四年三月四日第一八六(一九六四)号决议的主要草拟人的经验和他在塞浦路斯的经验，使他具备了很好完成这个任务的条件。秘书长的报告说，最直接的有关各方对特别代表职责的展期都采取了协助合作的态度，这使美国增强了信心，受到了鼓舞。

81. 我们深深知道，维持和平与保障和平的工作不只是困难的，长期的，而且也是花费很大的。我们希望过去慷慨捐输的国家今后继续这样做，过去还没有捐输或没有定期捐输的国家，尤其是安全理事会理事国，今后也能一道对联合国部队的经费自愿作出财政上的贡献。秘书长象往常一样，在他最近的报告里和今天的发言里，已经恳切而有说服力地谈了这个问题。

82. 最后，我愿对已故联合国驻塞浦路斯部队司令蒂迈雅将军于一九六五年十二月逝世一事再次表示我们的震惊和哀悼。他曾以献身精神和高超才干致力于和平事业。我们对他深为怀念。

83. 我同时想对秘书长及其工作人员在促进塞浦路斯问题的解决方面所做的不懈努力表示敬意。我国政府对驻塞浦路斯维持和平部队官兵的勇敢、耐心和练达愿再次表示钦佩和感激。

84. **贝罗先生**(乌拉圭)：首先，我要向我的好邻居美国代表对我的嘉许深表谢意，他是曾主宰过美利坚合众国这一辽阔国家的命运的一位伟人的儿子。

85. 其次我必须说，我本来不想发言，因为我

想,我和阿根廷、日本、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚和乌干达的代表们一起都是方才一致通过的决议的发起人这一点,就包含了我支持我们通过的文本的意思,因而觉得也就没有再次发言重申我们立场的必要了。

86. 现在其他代表既然都发了言,我觉得我也应当说几句话。我和秘书长一样感到忧虑。我赞赏他的努力。我祝贺他提出那样全面详尽的报告,因为这份报告使我们大家,其中包括我们这些新到安全理事会来,因而还不能详细了解塞浦路斯问题的人,都能够从中得出自己的看法。我也知道目前资助联合国驻塞浦路斯部队的那些国家所作的努力,这一点,联合王国和日本代表已非常生动而雄辩地提请我们予以注意了。秘书长的报告和他今天在会上的发言也对这一点作了说明。

87. 现在我想谈谈我所要提的意见。我注意到最近这两个决议,即一九六五年十二月十七日的第二一九(一九六五)号决议和今天通过的决议两者之间有两个不同之处。第一个决议序言的第1段说,联合国维持和平部队“驻在塞浦路斯是需要的”。我们今天通过的决议则说,在目前情况下,“联合国维持和平部队驻在塞浦路斯仍然是需要的”。我们不再说它“是需要的”,而说它“仍然是需要的”了。

88. 第二个不同之处是,今天的决议中有一段是上次决议中所没有的。新的文本说:

“敦促有关各方以最大的克制行事,并坚决努力实现安全理事会的各项目标;”

此外,前一决议的最后一段也没有下列词句:“殷切希望到这一期限结束时”——意指我们今天已同意的这三个月期限结束时——“将在问题解决方面取得实质性的进展。”

89. 用简单的推断能从上述三点不同之处得出什么结论呢?依我看来,结论如下:既然联合国部队仍有必要驻在塞浦路斯,这就说明该岛内部局势尚未取得足够的进展。三个月前,这支部队是需要的,如今时过三个月,这支部队仍然是需要的。

90. 我们不要以为依靠这些原为权宜之计而通过的延长留驻期限的决议就能间接地解决问题本身。

如果记住我指出的其他几点不同之处——呼吁有关各方以最大的克制行事,并坚决努力实现安全理事会的各项目标,以及殷切希望到这一期限结束时在问题解决方面取得实质性的进展——那么要紧的是,我们不要在三个月后又来开会批准另一次延期,而是——如果确实又来开会的话,但我相信不会有此必要——就塞浦路斯问题通过一项最后的明确决定。我们不能一次又一次地延期下去,给世界舆论一种印象,以为安全理事会无力解决塞浦路斯问题。关于这一点,我同意阿根廷代表的意见。

91. 把我的意见总结一下,我认为我们安全理事会理事国代表们的行动必须符合我们在这个问题上所负的责任;不仅是从法律的原则与条文的观点和塞浦路斯问题所引起的这一紧急事件涉及的政治现实来考虑,而且也基于联合王国与日本两位代表以及秘书长本人在他的发言中都已讲得很清楚的其他财政上的理由(当我们考虑这个问题时,巨额亏欠就象一件铅制斗篷压在我们身上),我们都必须下定决心把有关塞浦路斯共和国的基本问题一劳永逸地彻底解决掉。

92. **主席:** 现在请塞浦路斯代表发言。

93. **罗西泽斯先生(塞浦路斯):** 我们在表决前的讨论中没有发言,因为我们觉得在程序问题上,在仅为延长联合国部队的委任期而提出的决议草案上,就实质性问题进行长时间的讨论是不会有什麼用处的。我现在仍然这样看。不管论点如何,反正讨论的结果是延长委任期,而且这常常都是预先讲好、预先决定而不取决于讨论的。当这一点已是人所共知的时候,要在这种情况下讨论实质性问题,那就既无需要,而且看来也无用。塞浦路斯问题的是非曲直已在联合国大会这个适当论坛上广泛地而且可能是详尽地讨论过了,结果是通过了一项决议,说明了可直接适用于本问题的一些原则〔大会第二〇七七(二十)号决议〕。关于程序问题和延长联合国部队的委任期问题,当然某些方面是可以在这里讨论的,但是我们觉得,如果没有人就决议内容发言,或者没有人对决议内容的解释发表评论,而在解释上可能是会有分歧意见的,那么讨论就没有必要了。不过,荷兰代表既然对决议的一部分作出了他自己的解释,那就有必要把“安全理事会的各项目标”这句话详细解释一下。

94. 但是，在详细解释之前，我愿对秘书长就到一九六六年三月十日止这三个月期间工作所作的报告表示我国政府的谢意。我趁此机会对秘书长及其在这里和在塞浦路斯的全体工作人员表示钦佩，他们在困难的环境中工作，但是他们在使塞岛保持平静、恢复正常状态、求得问题的解决等方面，都为塞浦路斯做了出色的工作。这一切，秘书长和他的工作人员都是遵照联合国的有关决议去做的。为了世界和平与自由，为了贯彻联合国的各项宗旨，秘书长一直都是以一种把客观、干练、沉着而又坚决的态度结合在一起的方式来处理各种问题。对其所作所为，的确不仅塞浦路斯而且全世界都应当向他表示感激。

95. 我还愿意在这个场合对联合国部队为使塞岛保持平静所进行的宝贵的、建设性的工作表示我国政府的谢意，同时也感谢那些为联合国在塞浦路斯的工作提供人力财力的国家。

96. 蒂迈雅将军在执行联合国部队司令的职务中忠心耿耿地工作，对此，现在我愿借此机会表示我们的衷心感谢。他的突然逝世使塞浦路斯人深感悲痛。他在塞岛功勋之高，使他成了几乎不可替代的人物，因为至今仍未找到他的继任人。他的逝世对联合国，对和平事业，确实都是个损失，因为他除了为其伟大祖国印度所作的忠诚贡献之外，还曾以模范的献身精神为和平事业服务。

97. 我还愿提一下基亚尼将军对和平的贡献，他是蒂迈雅将军的前任，曾在艰难时期执行过任务。G. 普拉萨先生所做的工作也是令人十分钦佩的，他先是秘书长的特别代表，后来是调解专员。他的建设性的报告秘书长也予以赞许，并认为是解决问题的合理基础。这样，在改善塞岛局势和解决塞岛问题方面已经进行了而且现在还在进行大量的工作。

98. 秘书长现任特别代表贝纳德斯先生已做了建设性的工作。我们希望他在执行秘书长在三月二日的信〔见S/7180〕中指派给他的展期职责时，能够在正确估计形势和探索也许会出现的一切可能性方面继续作出建设性的努力。

99. 现在我想谈谈不少代表就解决塞岛问题的迫切性和联合国部队继续留驻塞浦路斯所涉及的困难

问题所发表的讲话。我们对这种迫切性完全具有同感。考虑这个问题时，首先需要在记住前几份报告的同时，浏览一下秘书长目前这份关于在恢复平静、局势正常化和达成解决等方面已取得普遍进展的报告。我认为从这份报告中可以看到一些十分令人鼓舞的方面。

100. 首先，我愿指出，各方面的情况都有引人注目的改善。现在我拿一九六五年十二月到一九六六年三月这三个月和一年前的同一时期的射击事件作一比较。一年前这一段时间塞岛发生射击事件二百二十二起，现在已降至十七起。在最棘手的尼科西亚地区，射击事件的次数从九十七降到一。在法马古斯塔地区，射击事件从四十四起降到零。在莫尔富区，射击事件的次数从六十七降到一。由此看来，情况有了很大的改善，说明联合国部队和塞浦路斯人民都做了不少工作。

101. 此外，从报告里我们看出，在双方热心而真诚的努力下，法马古斯塔防御工事的拆除工作进行得非常顺利。关于坦普洛斯轨道事件，经双方在联合国部队协助下进行协商已经得到解决。这份报告曾把占领皮莱里描写为“挑衅性”行动，但由此产生的局势，也可望由于联合国总部最近采取的行动而得到纠正。

102. 在正常化方面也有进展。秘书长前次报告说，走向正常化的进度一直相当慢，但绝非微不足道；而最近的报告则指出，在居民自由走动和岛上经济情况方面已取得了一定程度的成功。

103. 关于自由走动问题，除科基纳周围地区以外，塞浦路斯土族居民在政府控制下的一切地方都可以安全而自由地走动；希望在有孤立土族居住区的那些地区内，也能做到相应的走动自由。

104. 除此而外，塞岛已经大体上呈现出一种令人鼓舞的平静气氛。然而报告指出，尽管情况普遍有所改善，主要争端却仍未解决。“然而归根到底，解决的关键还在于有关各方”〔S/7191，第143段〕。报告中还有下面一段令人鼓舞当然也是很有启发性的话：

“近来有些迹象表明，塞浦路斯希族和土族

居民都越来越急于恢复正常状态，急于解决塞浦路斯问题。希望这一因素能对现在为寻求解决而作的努力产生积极的影响。关于这一点，请大家参看一九六六年三月二日我给我的特别代表的那封信〔见 S/7180〕。”〔S/7191，第 143 段。〕

105. 因此，秘书长是把根据上述信件而已展期的特别代表的任务同改善塞浦路斯人民之间的关系和恢复正常状态紧密联系在一起。恢复塞浦路斯岛正常状态是走向问题解决的先决条件，而问题的解决是这里每个代表都十分关心的事情。如果我们想要帮助解决问题，首先我们就该把帮助塞浦路斯恢复正常状态作为使问题有可能获得解决的必由之路。因此人民的这种倾向，任何一方都不应当禁止，也不应当阻挠；相反，双方都应为之提供便利，而所有希望看到塞浦路斯恢复和平与正常状态并使问题得到解决的人也应当对此加以促进，因为实际上象任何其他地方的问题一样，塞浦路斯问题也只有通过互谅与合作的积极态度，而不是通过继续强行分裂与争斗的消极态度，才能寻求并找到一项永久性的解决办法。本着这种想法，我国政府一直在努力、并且将继续努力在不仅是宽宏大度而且是充分谅解的精神指导下促使局势改善，并将继续积极地朝着解决问题的方向前进。

106. 在谈到刚才通过的决议之前，我要说的是，我国政府已表示愿意在秘书长的特别代表执行其展期的职责时和他充分进行合作，当然，他在工作时必须始终遵循联合国大会第二〇七七(二十)号决议和联合国调解专员一九六五年三月二十六日报告〔S/6253〕中清楚说明的那些联合国宪章有关原则。

107. 我想谈谈刚才通过的决议中实施部分的第 2 段。荷兰代表把安全理事会各项目标的意义局限于安全理事会第一八六(一九六四)号决议中实施部分第 7 段里的一小部分，他不愿把那一决议往前读下去。这也许是由于疏忽。但我认为要把那一决议全部记住才行，而且安全理事会的各项目标就是宪章的各项目标，联合国大会的各项目标也就是宪章的各项目标。因此二者在宪章中是一致的。决议第一八六(一九六四)号决议中实施部分第 7 段提到“塞浦路斯面临的问题的和平解决与协议解决”，但怎样才能办到呢？决议强调说“应按照联合国宪章，同时考虑到塞

浦路斯全体人民的福利和维护国际和平与安全”。以下就是主要部分：决议强调的是，不管做了什么工作，就塞浦路斯问题达成的任何协议，都必须以宪章为基础，都必须为塞浦路斯全体人民着想。还有，联合国调解专员的任命，也正是为了谋求实现安全理事会决议的各项目标。

108. 联合国调解专员十分仔细地研究了塞浦路斯问题，访问了有关各国，并且牢记他必须按照联合国宪章行事，于是他在其报告里得出了一些解决问题必须依据的标准与原则。请允许我从他的报告中扼要地引用一下有关任何解决办法的必要条件那部分：

“……

“(c) 任何解决办法必须符合联合国宪章的各项规定，而以下几项规定似乎特别有关，即关于维护国际和平与安全的宗旨、原则和义务，和平解决争端，尊重各国人民的平等权利与自决原则，尊重人权与基本自由，承认会员国主权平等，不对任何国家的领土完整与政治独立使用或威胁使用武力，尊重与会员国根据宪章所承担的条约义务不相抵触的一切条约义务；

“(d) 任何解决办法必须着眼于塞浦路斯全体人民的福利”——当然，这里他援引的是安全理事会第一八六(一九六四)号决议中的话——“遵照这一意旨，它必须能满足大多数居民的愿望，同时对全体人民的合法权利给予妥善保护；

“(e) 为了真正有益于国际和平与安全，有益于塞浦路斯人民的福利，任何解决办法也应当是一种持久的解决办法。”〔S/6253，第 130 段。〕

当然，“一种持久的解决办法”只能是一种以谅解与团结为基础的稳健、公正、民主的解决办法。联合国大会关于塞浦路斯问题的第二〇七七(二十)号决议也坚持了这些原则。

109. 关于刚才通过的决议及其实施部分的第 2 段，即“敦促有关各方以最大的克制行事，并坚决努力实现安全理事会的各项目标”那一段，在这方面所作的各种努力一定要象调解专员报告中所说的那样，都是为了找到一种基于宪章的各项原则的公正、民主和

稳健的解决办法。任何协议的取得都必须建立在这个基础上。

110. **主席：**请土耳其代表发言。

111. **埃拉尔普先生(土耳其)：**很遗憾，时间这么晚了，安理会还得从头到尾再听一遍罗西泽斯先生的滔滔不绝的反诉和老一套歪曲事实的说法，特别是他自己说过，到了这个阶段，任何讨论都是毫无用处的，因为安理会这次会议的目的已经达到了，也就是说决议已通过了。

112. 决议号召各方以最大的克制行事，而决议号召我们做到的这种克制不仅适用于那个地区或塞岛，也适用于这里的安全理事会。迄今为止我们之所以一直约束自己不就问题的实质进行争辩，就是希望省得安理会去听那老一套的反诉和歪曲事实的说法，希望创造一种气氛，使秘书长给予他驻塞岛的特别代表的新权力能在有关各方之间至少形成一个谅解的开端。当然，希望罗西泽斯先生实行这种克制就象希望堵住毒河的滔滔流水一样，未免是期望过高了。他登上讲坛，讲的还是那老一套歪曲事实的说法，心里想的还是那老一套政治目的。

113. 塞浦路斯代表对秘书长的报告进行了分析。他僭称自己有权对这次决议中提到的“安全理事会的各项目标”一语的意思进行解释。我认为，我们这些争端的当事者是承蒙安理会不弃而邀请到这里来的，所以我认为安理会的各项目标，应该让安理会及其理事国代表来解释。这些目标不仅在第一八六(一九六四)号决议中，而且在今天上午会上各位代表的发言中都已解释得很清楚了。这些目标是一清二楚的：促使塞浦路斯问题和平解决与协议解决。

114. 当然，罗西泽斯先生再次坚持曲解第一八六(一九六四)号决议里这一段的其余部分，即关于“全体塞浦路斯人民”那一部分。决议确实号召从塞浦路斯全体人民的福利着眼。这里的意思很清楚，即在促进和平解决与协议解决时，不只应考虑到多数居民的利益，也应考虑到少数居民的利益。

115. 关于联合国大会第二〇七七(二十)号决议和调解专员的报告，他当然也提出一些大可争议的问题来。我们对这两个文件的观点安理会是十分了解

的，所以我不愿让安理会受罪再听一遍有关这方面的辩论。但是他却没有对我们十分尊重的秘书长的报告进行分析。他提到了一两点，对此必须予以澄清。一点是皮莱里问题。他抓住报告里的一些字眼，故意要把罪责推到塞浦路斯土族居民身上。

116. 从报告的第47段中可以看到，塞岛一些有名的地区都点到了。在大多数这类地方，例如阿姆贝利库、莱夫卡、科基纳和利姆尼蒂斯，联合国部队都曾努力诱导希族人从他们一九六五年三月与十月所占有的地区撤退，因为这些地区是在土族人或联合国部队迫于希族武装人员的压力撤出后而被他们占领的，但联合国部队的这些努力并未成功。围绕着这些地区的局势仍是一触即发。我们希望联合国部队坚持努力使希族撤出这些地区，因为据我们看，这些地区的局势比围绕着皮莱里的局势具有更大的危险性，而皮莱里局势在报告中已得到比较充分的注意了。

117. 塞浦路斯土族领导人在拒绝撤出皮莱里时，正当地引用了阿姆贝利库和利姆尼蒂斯两地的往事作为例证，因为这两个地方的阵地在他们撤出之后就被塞浦路斯希族人占领了，而且今天仍为他们所占领。这些情况在报告的第63段里已经谈到了。

118. 塞浦路斯代表接着提到报告中意在表明塞岛局势多少已经安定下来的那几部分，而这样就掩盖了目前土族居民仍然所处的十分严重的境况。我不愿长篇引述报告中的话，但在第91段有一实例说：“联合国部队的看法是，严格搜身和长时间审讯的事件还是太多了，要说这都是出于搜索武器与战略物资的需要，理由未免不充足”。第99、113和114段还说，塞浦路斯希族人对土族居民和土族难民继续实行经济限制。这些不人道的限制措施是用来达到“意诺西斯”这种政治目的的；尽管联合国部队作了努力，但这种限制显然还要继续下去。“达到各种政治目的”一词是我从秘书长前次报告中引用来的。

119. 我不想就这个问题再讲下去了。时间已经很晚了，这一争端又是安理会所熟知的。这个问题我们以前已经谈过多次了。我们今天在这里的目的是通过一项决议。决议已经通过了，我们热切地希望这一决议能够得到有关各方的严格遵守，以便达到我们一

向追求的目的，即和平解决与协议解决这一不幸问题。

120. 我们认为我应向秘书长和他在纽约的同事，向他在塞浦路斯的特别代表，向联合国部队司令，向那些在人力和财力方面对塞岛维持和平工作作出贡献的国家，表示我国政府和代表团的衷心感谢，感谢他们努力维持塞浦路斯和平，为这一争端的和平解决与协议解决铺平道路。我国政府一心一意地寻求这种解决。我愿在此重申，既然要求我们为实现这一目标而共同努力，我们是不会缺乏合作精神与善良愿望的。

121. 最后，我愿再一次表示对蒂迈雅将军的哀悼。他在一九六五年十二月不幸突然逝世使我们深感悲痛。他热爱正义，忠于职守，他的高尚品德、正直思想和坚定不移的公正态度，使包括直接有关各方在内的一切人对他无不亲之爱之。他的去世是联合国部队的极大损失，我相信也是他曾英勇服务过的祖国的极大损失。我们也向现任联合国部队代理司令威尔逊将军表示衷心的感谢，因为自从蒂迈雅将军逝世以来，他一直以献身精神、热烈心肠和公正态度举着这把火炬。

122. **主席：**现在请希腊代表发言。

123. **利亚蒂斯先生(希腊)：**鉴于时间已经很晚了，我只说几句话。我必须说，我刚才全神贯注地倾听了安理会某些理事国代表对直接有关各方的劝诫与忠告，劝告它们作出新的努力，使塞浦路斯问题尽早得到解决。我必须说，我们完全体会到他们的美好动机和真诚愿望，也不难理解他们的焦急心情。其实，我愿向他们保证，我国政府和他们一样急于、甚至比他们更急于看到问题尽快解决。让我提醒安理会，希腊过去一直是不遗余力地为寻求塞浦路斯问题的和平而公正的解决而努力，现在仍然如此。主席先生，我可以向你，也向那些希望我们向和平解决前进的安理会理事国代表保证，希腊用不着提醒就会本着联合国宪章的各项原则和目标尽力朝这个方向迈进。我相信，希腊过去的表现就足以保证做到这一点。

124. 请允许我和各位发言人一起对秘书长报告表示感谢和赞赏，并就塞浦路斯维持和平部队在该岛已做的和继续在做的优异工作，向秘书长本人及其在这里和在塞浦路斯的助手们表示我们的谢意。我们十分感谢联合国部队全体成员，尤其感谢那些提供士兵、技术员、警察、文职人员等的国家。这种情感当然要献给澳大利亚、奥地利、加拿大、丹麦、芬兰、爱尔兰、新西兰、瑞典和联合王国。

125. 我还愿对那些以财力支援联合国部队的国家表示诚挚的谢意。我们感谢联合国驻塞浦路斯部队所做的工作，最能说明我们这种感激心情的就是我们希腊本身对联合国部队所做的捐献。我们的捐献如把日前我答应秘书长的另一笔款项也算在内的话，总额已达三百五十五万美元。按我国财力的比例来说，我想这个数字和别国比较，在捐献名单上应是名列前茅了。

126. **德博斯先生(荷兰)：**我只想更正一下我显然已在塞浦路斯代表心中造成的误会。根据我的笔记，我当时讲的是，我们之所以支持该项决议，其理由之一就是因为在决议第2段敦促当事各方坚决努力以实现安全理事会的各项目标。接着我就说，这些目标主要包括塞浦路斯问题的和平解决与协议解决。

127. 大家都知道，这些话是摘自安全理事会第一八六(一九六四)号决议的第7段的。好些发言人，包括美国代表在内，都引用过这些话。正如其他发言人所指出的，这一决议是我们工作的基础之一。但是，我一点也没想把安理会的各项目标只限于这几个特定的字眼，我一点也没想特地把决议第7段的其余部分排除在外，也没有想把安理会任何其他决议排除在外。

128. 我只想补充一句：我们十分欢迎塞浦路斯和其他各方代表所表示的愿为塞浦路斯问题的解决而努力的意愿。

下午一时零五分散会

---

### كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم . استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف .

#### 如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

#### HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

#### COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

#### КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

#### COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.

---